

15. 8. Zosnutie presv. Bohorodičky

Μνήμη τῆς **Κοιμήσεως** τῆς Ὑπεραγίας Δεσποίνης ημῶν
Θεοτόκου καί αειπαρθένου Μαρίας.

Ὁὔσπένιε πρεσβῆρια εὐαγγελια βλῆτις ἡσσεα βῆτι ἡ πρηνοδῆς μαρίν.

Stichiry 4. hlasu na stichovne veľkej večierne

На стѣхобнѣ стѣхѣры самогласны, гласъ ѿ:

- Nápev podľa kriukových prameňov z 15.-17. storočia
- Preklad do kyjevskej notácie v duchu ruténskej tradície
- Aplikácia na súčasný csl. text

Poznámky:

Posledná z trojice stichír sa nachádza tiež ako doxastikon na Hóspodi vozzvách večierne predsviatku Uspenia. Doxastikon na stichovne veľkej večierne, doložené aj v RI, je v osobitnom dokumente.

Pramene

S439, 440, 407, 409 // 411-12, 414, 430, 431, 441

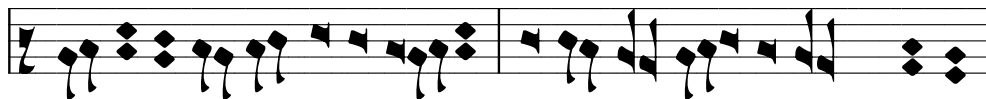
Δεύτε ανυμνήσω-μεν λα-οί, 9 τήν Παναγίαν Παρθένον αγνήν, 10
ἐξ ἥς ἀρρήτως προήλθε, 8
σαρκωθείς ο Λόγος τοῦ Πατρὸς, 9
κράζοντες καί λέγοντες, 7
Ευλογημένη σύ ἐν γυναι-ξί, 10
Μακαρί-α ἡ γαστήρ, 7
ἡ χωρήσασα Χριστόν, 7
Αυτοῦ ταῖς αγίαις χερσί, 8 τήν ψυχὴν παραθεμένη, 8
πρέσβευε ἀχράντε, 6 σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν. 8



Πρὶ-ν δῆ-τε, βο-ῖ-πο-ἔ-μ^ς λιό-δι-ε, πρε-ε-β-α-τῆ-ρ ἰο δ'ε-βδ χή- -ε-τῆ-ρ ἰο,



ἡδ^ς ηε-ἀ-ζε ηε-ηδ-ρε- -χέν-η-ω προῆ-δε, βο-πλό-ψ-η-ε-ε -ε-α ελό-βο ὄ- -χέ-ε-ε,



ζο-εδ-ψη ἡ γλα-γό-λι-ψη: εἰ-γο- ελο- βέ- -ηα τῆ- β^ς ζε-ηάχ^ς,



ελα-ζέ-η-νο- -ε χρέ-βο βμῆ- -ε-τῆ-ε- -ψη-ε χρῆ-τῆ-α.



το-γὼ ε-β-α-τῆ-ρ ἰ-μ-ζ ρδ- -κάμ^ς δδ- -ψδ πρε-δά-β-ση,



μο-λι-ε-α, πρε-χῆ-ε-τῆ-α, ε-πα-ε-τῆ-ε-α δδ- -ψάμ^ς ἡ-ά- ψυ-μ-ζ.

Δαυϊκὴν ᾠδὴν 6
 σήμερον λαοί, 5
 ἄσωμεν Χριστῷ τῷ Θεῷ, 8

Απενεχθήσονται φησί, 8
 τῷ Βασιλεῖ 4
 παρθένοι ὀπίσω αὐτῆς, 8
*αι πλησί-ον αυ-τῆς (απενεχθήσονται σοι).*¹
απενεχθήσονται ἐν ευφροσύνῃ
 καὶ αγαλλιᾶσει,

Ἡ γὰρ ἐκ σπέρματος Δαυῖδ, 8 δι' ἧς ἡμεῖς * εθεώθημεν, 9
 ἐν ταῖς χερσὶ τοῦ ε- αυ-τῆς 8 Υἱοῦ καὶ Δεσπότη, 6
 ἐνδόξως*** 3

καὶ ὑπὲρ λόγον * μετατίθεται, 10
 ἦν ὡς Μητέρα Θεοῦ 7 ἀνυμνοῦντες * βοῶμεν καὶ λέγομεν, 11
 Σώσον ἡμᾶς,***4 τοὺς ομολογούντας σε Θεοτόκε, 11
 ἀπὸ πάσης περιστάσεως, 9
 καὶ λύτρωσαι κινδύνων 7 τὰς ψυχὰς ἡμῶν. 5

ᾠδή: Βοικῆρῆνῆ, γᾶν, βζ ποκόϋ τῆού, τῆι ἡ κῆώτῆζ βεατῆρῆνῆ τῆοεᾶ.

ΔΑ ΒΗ ΔΕΚΣ ΙΟ ΠΕΣΗ ΔΗΕΣΒ ΛΙΟ ΔΙ Ε ΒΟΕ ΠΟ ΕΜ ΧΡ ΤΣ ΒΟ ΓΣ
 ΠΡΗ ΒΕ ΔΣΤ ΕΑ, ΡΕ ΤΕ, ΤΑ ΡΙΟ ΔΒ ΒΥ ΒΖ ΕΓΕΔ Ε - Λ,
 Η ΗΕ ΚΡΕΝ ΗΑ Α Ε - Λ
 ΠΡΗ ΒΕ ΔΣΤ ΕΑ Β ΒΕ ΕΕ ΛΙ Η Η ΡΑ - - ΔΟ ΒΑ ΗΙ Η.

¹ Kolon doplnené podľa žaltára. V gréckom texte stichiry vypadlo, ale esl. preklad ho čiastočne predpokladá.



И́-бо ѿ сѣ-ме-не да-внѣ-до-ва, ѿ-а-же ра-ди мы ѿ-бо-жнѣ-хотѣм,



въ рѣ-цѣхъ тво-ехъ гдѣ бы-ла и владѣ-ки,



сла-ва нш



и па-че сла-ва пре-ла-га-етсѣ,



иже и́-кѡ ма-терѣ бо-жї-ю во-сѣ-ва-ю-ще, во-пї-емъ и гла-го-лемъ:



спа-сѣ насъ



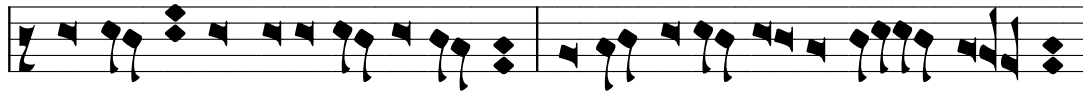
и-с-по-вѣ-да-ю-щихъ гдѣ бо-го-ро-ди-цѣ,



ѿ всѣ-ка-гѡ ѿ-сто-а-нї-а, и и́-з-ба-ви ѿ вѣ-дѣ-дѣ-шны на-ша.

Τὴν πάνσεπτόν σου Κοίμησιν, 8
 Παναγία Παρθένε αγνή, 9
 τῶν Αγ-γέ-λων τὰ πλήθη * ἐν ουρανῶ, 11
 καὶ ανθρώπων τὸ γέ-νος * ἐπὶ τῆς γῆς 11 μακαρίζομεν, 5
 ὅτι Μήτηρ γέγονας 7 τοῦ ποιητοῦ τῶν απάντων 8
Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ, 5
Αὐτόν ικετεύουσα, 7 υπέρ ημῶν 4
μή παύση δεόμεθα, 7
τῶν εἰς σέ μετά Θεόν, 7 τάς ἐλπίδας θεμένων, 7
Θεοτόκε πανύμνητε, 8
καὶ ἀπειρόγαμε. 6

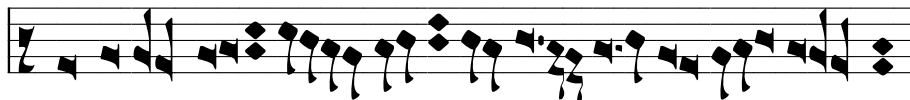
ᾠδή: Κλάττω γὰρ δὲ δὴ ἡγήνηον, ἡ νε ὠβέρκεττω εἰλ.



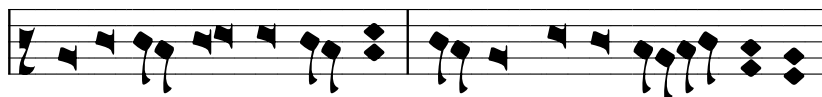
Κε-χε-τ-νό-ε τβο-ε οἴ-ε πέ-ηϊ-ε, πρε-εβα-τά-α δ'ε-βο χή-ε στα-α,



ἄγ-ε-ελαζ μῆ-ό-ε κε-ετβο



να νε-εε-εη,



ἡ χε-λο-ε εἰ-ε κτῆ ρό-αζ να ζεμ-λη οἴ-ε ελα-ε-εμζ,



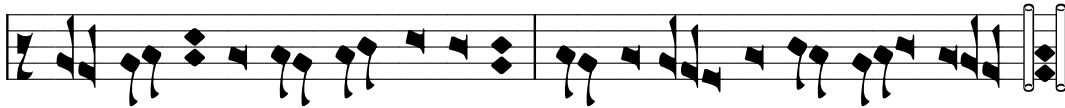
εἰ-ε κω μά-τη εβ-ε-ε-ε εἰ-ε-ε τβορ-ε-ε ε-ε-ε-ε χῆ-ε-ε τὰ ε-ε-ε-ε



ΠΟ_ΓΟ ΜΟ_ΛΩ_ΣΗ Ω ΗΛΕΞ ΗΕ ΠΡΕ_ _ΣΤΑΪ, ΜΟ_ _ΛΗΜ_ ΣΩ,



Η_ _ΖΕ ΝΑ ΤΑ ΣΖ ΒΟ_ _ΓΟΜ^α ΟΥ_ ΠΟ_ _ΒΑ_ _ _ ΗΙ_ _ Ε ΠΟ_ ΛΟ_ Ζ_ ΣΗΧΖ,



ΒΟ_ _ΓΟ_ ΡΟ_ ΔΗ_ ΣΕ ΒΣΕ_ ΠΕ_ ΤΑ_ Ω, Η ΗΕ_ ΗΣ_ ΚΩ_ ΕΟ_ ΕΡΑ_ Τ_ ΝΑ_ _ Ω.
